

**EUROOPAN YHTEISÖN JA SVEITSIN VALALIITON VÄLISELLÄ  
MAATALOUSTUOTTEIDEN KAUPPAA KOSKEVALLA SOPIMUKSELLA  
PERUSTETUN ELÄINLÄÄKINTÄALAN SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 1/2004,**

**tehty 28 päivänä huhtikuuta 2004,**

**sopimuksen liitteen 11 lisäyksen 5 muuttamisesta**

(2004/480/EY)

KOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen (jäljempänä 'maataloussopimus') ja erityisesti sen liitteessä 11 olevan 19 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maataloussopimus tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002.
- (2) Maataloussopimuksen liitteen 11 lisäyksessä 5 olevan 1 luvun III kohta on syytä muuttaa, jotta voidaan ottaa käyttöön todistusmalli raja-alueiden laitumille vietäviä eläimiä varten,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Korvataan Euroopan yhteisön ja Sveitsin maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen liitteen 11 lisäyksessä 5 olevan 1 luvun III kohta tämän päätöksen liitteen tekstillä.

*2 artikla*

Tämän kahtena kappaleena tehdyn päätöksen allekirjoittavat molemmat puheenjohtajat tai muut henkilöt, jotka on valtuutettu toimimaan sopimuspuolten puolesta.

Päätös tulee voimaan päivänä, jona allekirjoituksista myöhempi on päivätty.

Allekirjoitettu Bernissä 28 päivänä huhtikuuta 2004

Allekirjoitettu Brysselissä 27 päivänä huhtikuuta

*Sveitsin valaliiton puolesta*  
*Valtuuskunnan päällikkö*

*Euroopan komission puolesta*  
*Valtuuskunnan päällikkö*

Hans WYSS

Alejandro

CHECCHI LANG

*LIITE***"III. Raja-alueiden laitumille vietäviä eläimiä koskevat säännöt**

## 1. Määritelmät:

- Laiduntaminen: jäsenvaltioon tai Sveitsiin kuljetettujen eläinten laiduntaminen rajavyöhykkeellä, joka ulottuu enintään 10 kilometrin päähän rajasta. Asianmukaisesti perustelluissa erityisolosuhteissa toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan tätä kauemmaksi ulottuvan laidunalueen käyttöön molemmin puolin yhteisön ja Sveitsin rajaa.
- Päivälaiduntaminen: laiduntaminen niin, että kunkin päivän päätteeksi eläimet kuljetetaan takaisin jäsenvaltiossa tai Sveitsissä sijaitsevalle alkuperätilalleen.

## 2. Jäsenvaltioiden ja Sveitsin välillä tapahtuvan laiduntamisen yhteydessä sovelletaan vuoristoalueilla kesälaitumille vietävien nautaeläinten siirtoihin sovellettavista erityissäännöistä 20 päivänä elokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/672/EY (EYVL L 235, 4.9.2001, s. 23) säännöksiä soveltuvin osin.

Kuitenkin tämän liitteen yhteydessä päätöksen 2001/672/EY 1 artiklaa sovelletaan seuraavin muutoksin:

- korvataan viittaus 1 päivän toukokuuta ja 15 päivän lokakuuta väliseen ajanjaksoon ilmaisulla "koko kalenterivuonna";
- päätöksen 2001/672/EY 1 artiklassa tarkoitettut ja vastaavassa liitteessä mainitut Sveitsin osat ovat:

**SVEITSI**

Seuraavat kantonit:

Zürich

Bern

Luzern

Uri

Schwyz

Obwald

Nidwald

Glaris

Zug

Fribourg

Solothurn

Basel-Stadt

Basel-Land

Schaffhausen

Appenzell Ausserrhoden

Appenzell Innerrhoden

St. Gallen

Graubünden

Aargau

Thurgau

Ticino

Vaud

Valais

Neuchâtel

Genève

Jura

Eläinkulkutaudeista 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetun asetuksen (OFE) (RS 916.401), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 9 päivänä huhtikuuta 2003, ja erityisesti sen 7 artiklan (rekisteröinti) sekä eläinkuljetuksia koskevasta tietopankista 18 päivänä elokuuta 1999 annetun asetuksen (RS 916.404), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 20 päivänä marraskuuta 2002, ja erityisesti sen 2 artiklan (tietopankin sisältö) mukaisesti Sveitsi antaa jokaiselle laiturille erityisen rekisteritunnuksen, joka on rekisteröitävä kansalliseen nautoja koskevaan tietokantaan.

3. Laiduntamisen tapahtuessa jäsenvaltioiden ja Sveitsin välillä lähettäjään virkaeläinlääkäri:
  - a) ilmoittaa eläinten lähettämisestä määräpaikan toimivaltaiselle viranomaiselle (paikallinen eläinlääkintäyksikkö) direktiivin 90/425/ETY 20 artiklan mukaisella eläinlääkintäviranomaisten yhteydenpitoon tarkoitetulla tietojärjestelmällä todistuksen antopäivänä ja viimeistään 24 tuntia ennen eläinten arvioitua tulopäivää;
  - b) tarkastaa eläimet, joiden on oltava asianmukaisesti merkitty, 48 tunnin kuluessa ennen niiden laiturille lähettämistä;
  - c) antaa 11 alakohdassa olevan mallin mukaisen todistuksen.
4. Määrämaan virkaeläinlääkäri tarkastaa eläimet heti niiden saavuttua määrämaahan sen selvittämiseksi, täyttävätkö ne tässä liitteessä määrätyt vaatimukset.
5. Eläinten on pysyttävä tullin valvonnassa koko laiduntamisajan.

6. Eläinten haltijan on:
- a) annettava kirjallinen ilmoitus, jossa hän ilmoittaa suostuvansa jäsenvaltiosta tai Sveitsistä peräisin olevien haltijoiden tavoin noudattamaan tässä liitteessä annettujen määräysten mukaisesti toteutettuja toimenpiteitä ja kaikkia muita paikallisella tasolla toteutettuja toimenpiteitä;
  - b) maksettava tämän liitteen soveltamisesta johtuvat tarkastusmaksut;
  - c) annettava kaikki tarvittava apu lähettäjään tai määräämään viranomaisten vaatimien tulli- tai eläinlääkintätarkastusten yhteydessä.
7. Kuljettaessa eläimiä takaisin laidunkauden päättyessä tai aiemmin sen maan, jossa laidunpaikka sijaitsee, virkaeläinlääkäri:
- a) ilmoittaa eläinten lähettämisestä määräpaikan toimivaltaiselle viranomaiselle (paikallinen eläinlääkintäyksikkö) direktiivin 90/425/ETY 20 artiklan mukaisella eläinlääkintäviranomaisten yhteydenpitoon tarkoitetulla tietojärjestelmällä todistuksen antopäivänä ja viimeistään 24 tuntia ennen eläinten arvioitua tulopäivää;
  - b) tarkastaa eläimet, joiden on oltava asianmukaisesti merkitty, 48 tunnin kuluessa ennen niiden laitumelle lähettämistä;
  - c) antaa 12 alakohdassa olevan mallin mukaisen todistuksen.

8. Tautitapauksissa eläinlääkintöalan toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat yhteisellä sopimuksella asianmukaiset toimenpiteet.

Kyseiset viranomaiset tarkastelevat mahdollisiin kustannuksiin liittyviä kysymyksiä. Tarvittaessa asia saatetaan eläinlääkintöalan sekakomitean käsiteltäväksi.

9. Poiketen siitä, mitä laiduntamisesta määrätään 1–8 alakohdassa, kun kyseessä on päivälaiduntaminen jäsenvaltioiden ja Sveitsin välillä:
- a) eläimet eivät saa olla kosketuksissa minkään muun tilan eläinten kanssa;
  - b) eläinten haltijan on ilmoitettava eläinlääkintöalan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos eläimet ovat kosketuksissa jonkin toisen tilan eläimiin;
  - c) jäljempänä 11 alakohdassa määriteltävä terveystodistus on esitettävä eläinlääkintöalan toimivaltaisille viranomaisille tuotaessa eläimiä ensimmäistä kertaa kunakin kalenterivuonna jäsenvaltioon tai Sveitsiin. Tämä terveystodistus on voitava esittää eläinlääkintöalan toimivaltaisille viranomaisille niiden sitä pyytäessä;
  - d) edellä 2 ja 3 alakohdassa olevia määräyksiä sovelletaan vain lähetettäessä eläimiä ensimmäistä kertaa kunakin kalenterivuonna jäsenvaltioon tai Sveitsiin;
  - e) edellä 7 alakohdassa olevia määräyksiä ei sovelleta;
  - f) eläinten haltijan on ilmoitettava eläinlääkintöalan toimivaltaiselle viranomaiselle laiduntamisajan päättymisestä.

10. Poiketen siitä, mitä tarkastusmaksuista määrätään lisäyksessä 5 olevan 3 luvun VI kohdan D alakohdassa, jäsenvaltioiden ja Sveitsin välillä tapahtuvan päivälaiduntamisen yhteydessä tarkastusmaksut peritään vain kerran kalenterivuodessa.
11. Raja-alueiden laitumille vietäviä nautaeläimiä koskevan terveystodistuksen malli

**"RAJA-ALUEIDEN LAITUMILLA<sup>1</sup> TAI PÄIVÄLAITUMILLA<sup>1</sup> LAIDUNTAVIEN  
NAUTAELÄINTEN TERVEYSTODISTUS"**

Alkuperävaltio: Sveitsi<sup>1 4</sup> tai Alkuperäjäsenvaltio<sup>1</sup>

.....

Todistuksen numero <sup>2</sup>
---------------------------------

Alkuperäalue: .....

Lähetäjän nimi ja osoite: .....

.....

Alkuperätilan nimi ja osoite: .....

.....

.....

**Terveystiedot**

Vakuutan, että jäljempänä kuvatun kuljetuserän jokainen eläin:



1. on peräisin alkuperätilalta ja alueelta, jolla ei sovelleta nautaeläimillä esiintyviin eläintauteihin liittyviä yhteisön tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti asetettuja kieltoja tai rajoituksia;
2. on peräisin alkuperäkarjasta Sveitsistä tai jäsenvaltiosta tai jommankumman osasta:
  - a) jossa on käytössä komission päätöksellä .../.../EY ja Sveitsin osalta Euroopan yhteisön ja Sveitsin välillä 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyllä sopimuksella (liite 11, lisäys 2, I kohta)<sup>1</sup> hyväksytty valvontaverkko;
  - b) joka on todettu virallisesti leukoosista, tuberkuloosista ja nautojen luomistaudista vapaaksi;
3. on kasvatus-<sup>1</sup> tai tuotantoeläin<sup>1</sup>:
  - jota on käytettävissä olevien tietojen mukaan pidetty alkuperätilalla viimeksi kuluneiden kolmenkymmenen päivän ajan tai syntymästään asti, jos eläin on alle 30 päivän ikäinen, eikä tilalle ole tänä aikana tuotu kolmansista maita tuotuja eläimiä, paitsi jos eläin on ollut täysin eristettynä tilan muista eläimistä;
  - joka ei ole viimeksi kuluneiden 30 päivän aikana ollut kosketuksissa sellaisen karjan kanssa, joka ei täytä 2 alakohdassa tarkoitettuja edellytyksiä.

**Kuljetuserän kuvaus**

Lähtöpäivä:.....

Eläinten yhteismäärä:.....

Eläimen/eläinten tunnistetiedot:	
N:o	Virallinen tunniste (korvamerkki)
1.	.....
2.	.....
3.	.....
4.	.....
5.	.....
6.	.....
7.	.....
8.	.....
9.	.....
10.	.....
11.	.....
12.	.....
13.	.....
14.	.....
15.	.....

16.	.....
17.	.....
18.	.....
19.	.....
20.	.....
21.	.....
22.	.....
23.	.....
24.	.....
25.	.....

Luettelo täydennetään tarvittaessa liitesivulla, jossa on oltava virkaeläinlääkärin tai hyväksytyin eläinlääkärin allekirjoitus ja leima<sup>2</sup>.

Eläinkuljetusten harjoittajan hyväksyntänumero (jos kuljetusetäisyys on yli 50 km):.....

Kuljetusväline:..... Rekisterinumero: .....

(Laidunpaikasta vastaavan) vastaanottajan nimi ja osoite: .....

.....

Sveitsissä tai määräjäsenvaltiossa<sup>1</sup> sijaitsevan määräpaikkana olevan tilan osoite (täytetään painokirjaimin):

Laiduntamispaikka/-paikat: .....

Laitumen rekisteritunnus: .....

Kreivikunta/lääni: .....

Postinumero:.....Jäsenvaltio: ..... tai Sveitsi<sup>1</sup>

Laitumelle tulopäivä: .....

Arvioitu laitumelta lähtöpäivä: .....

Säädetyt tarkastuksen tehtyäni todistan:

1. että edellä kuvatut eläimet on tarkastettu ..... (päiväys) arvioitua lähtöaikaa edeltävien 48 tunnin kuluessa eikä niissä ole havaittu kliinisiä merkkejä tartuntataudeista;
2. ettei alkuperätilalla, mahdollisessa hyväksytyssä keräyskeskuksessa eikä niiden sijaintialueella sovelleta nautaeläimillä esiintyviin eläintauteihin liittyviä yhteisön tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti asetettuja kieltoja tai rajoituksia;
3. että asiaa koskevia neuvoston direktiivin 64/432/ETY sääöksiä noudatetaan;
4. että eläimet täyttävät vaatimukset naudan tarttuvaa rinotrakeiittia / tarttuvaa pustulaarista vulvovaginiittia (IBR/IPV) koskevista komission päätöksen 93/42/ETY mukaisista lisätakeista, ja kyseisen päätöksen sääöksiä sovelletaan soveltuvin osin Euroopan yhteisön ja Sveitsin välisen 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn sopimuksen mukaisesti;

5. että edellä mainitut eläimet olivat tarkastusajankohtana siinä kunnossa, että ne voidaan kuljettaa aiotulla matkalla direktiivin 91/628/ETY<sup>3</sup> säännösten mukaisesti.

**Varmennus<sup>2</sup>**

Virallinen leima	Paikka	Päiväys	Allekirjoitus <sup>2</sup>

Hakijan nimi ja asema suuraakkosin:.....

.....

Todistuksen allekirjoittaneen eläinlääkärin osoite:.....

.....

**Lisätietoja**

1. Tähän todistukseen lisättävien leiman ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin käytetyn painovärin.
2. Tämä todistus on voimassa kymmenen päivää alkaen päivästä, jolloin terveystarkastus on tehty Sveitsissä tai alkuperäjäsenvaltiossa. Päivälaiduntamisen yhteydessä tämä todistus on voimassa koko laiduntamisajan.

3. Tässä todistuksessa olevat tiedot on tallennettava eläinlääkintäviranomaisten yhteydenpitoon tarkoitettuun direktiivin 90/425/ETY 20 artiklan mukaiseen tietojärjestelmään todistuksen antopäivänä ja viimeistään 24 tuntia ennen eläinten arvioitua tulopäivää.

<sup>1</sup> Tarpeeton viivataan yli.

<sup>2</sup> Alkuperäjäsenvaltion virkaeläinlääkäri tai Sveitsin osalta vientitarkastuksen tehnyt eläinlääkäri täyttää.

<sup>3</sup> Tämä ilmoitus ei vapauta eläinkuljetuksen harjoittajia voimassaolevissa yhteisön säännöksissä asetetuista velvoitteista etenkin siltä osin, kuin ne koskevat eläinten kuntoa kuljetuksen aikana.

<sup>4</sup> Sveitsin osalta RO 2002 2147:n sekä Euroopan yhteisön ja Sveitsin välisen 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn sopimuksen mukaisesti. "

12. Raja-alueiden laitumilta takaisin kuljetettavia nautaeläimiä koskevan terveystodistuksen malli.

**"Raja-alueiden laitumilta (aiottuna ajankohtana tai sitä aiemmin) takaisin kuljetettavien  
NAUTAELÄINTEN TERVEYSTODISTUS**

Todistuksen numero <sup>1</sup>
Vertailukohteena käytettävän todistuksen numero <sup>2</sup>

**A) Kuljetuserän kuvaus**

Lähtöpäivä:.....

Luettelo aiottua aiemmin takaisin kuljetettavista eläimistä<sup>3</sup>

tai

Vertailukohteena käytettävässä terveystodistuksessa oleva luettelo eläimistä<sup>3 4</sup>

Eläinten yhteismäärä: .....

Eläimen/eläinten tunnistetiedot:	
N:o	Virallinen tunniste (korvamerkki)
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	
16.	

17.	
18.	
19.	
20.	
21.	
22.	
23.	
24.	
25.	

Luettelo täydennetään tarvittaessa liitesivulla, jossa on oltava virkaeläinlääkärin tai hyväksytyin eläinlääkärin allekirjoitus ja leima<sup>5</sup>.

## B) Eläinten määräpaikka

Sveitsissä tai määräjäsenvaltiossa<sup>3</sup> sijaitsevan määräpaikkana olevan tilan osoite (täytetään painokirjaimin):

Nimi: .....

Katuosoite: .....

Kreivikunta/lääni: .....

Postinumero: ..... Jäsenvaltio: ..... tai Sveitsi<sup>3</sup>



**C) Kuljetusväline**

Eläinkuljetusten harjoittajan hyväksyntänumero (jos kuljetusetäisyys on yli 50 km):.....

Kuljetusväline:..... Rekisterinumero: .....

**D) Terveystiedot**

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistaa, että

1. edellä kuvatut eläimet on tarkastettu ..... (lastauspäivänä tai lähtöä edeltäneiden 48 tunnin kuluessa) eikä niissä ole havaittu kliinisiä merkkejä tartuntataudeista;
2. alueella, jolla eläimet ovat laiduntaneet, ei sovelleta nautaeläimillä esiintyviin eläintauteihin liittyviä yhteisön tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti asetettuja kieltoja tai rajoituksia eikä laiduntamisaikana ole todettu tuberkuloosi-, nautojen luomistauti- tai leukoositapauksia.

**Varmennus<sup>5</sup>**

Virallinen leima	Paikka	Päiväys	Allekirjoitus

Nimi ja asema suuraakkosin: .....

**Lisätietoja**

1. Tähän todistukseen lisättävien leiman ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin painoväri.
2. Tämä todistus on voimassa kymmenen päivää alkaen päivästä, jolloin terveystarkastus on tehty Sveitsissä tai alkuperäjäsenvaltiossa.
3. Tässä todistuksessa olevat tiedot on tallennettava eläinlääkintäviranomaisten yhteydenpitoon tarkoitettuun direktiivin 90/425/ETY 20 artiklan mukaiseen tietojärjestelmään todistuksen antopäivänä ja viimeistään 24 tuntia ennen eläinten arvioitua tulopäivää.

---

<sup>1</sup> Toimivaltaisen viranomaisen antama numero.

<sup>2</sup> Eläimiä laitumelle siirrettäessä käytetyn terveystodistuksen numero.

<sup>3</sup> Tarpeeton yliviivataan.

<sup>4</sup> Tapauksissa, joissa eläimiä kuljetetaan terveydellisistä syistä takaisin alkuperätilalleen kesken laiduntamisaikaa ja niiden mukana on terveystodistus, kyseisten eläinten tunnistetiedot on pyyhittävä yli alkuperäisestä luettelosta, joka virkaeläinlääkärin on tämän jälkeen vahvistettava.

<sup>5</sup> Virkaeläinlääkäri täyttää.". ".